



## PAOLA CAPILUPI

### CONTACT

✉ paolatranslates@gmail.com

☎ +34635747246

🏠 Barcelona, Spain

### EDUCATION

#### MASTER'S TRANSLATION AND LOCALIZATION 2012

Universitat Autònoma de  
Barcelona, Spain

#### BACHELOR'S FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE 2010

University of Bologna, Italy

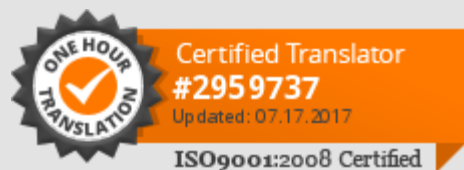
#### LINGUISTICS AND TRANSLATION 2009

University of Manchester,  
United Kingdom  
Erasmus Exchange Program

### PROFESSIONAL MEMBERSHIP

Member of the Catalan Association  
of Translators and  
Interpreters (APTIC).

Certified Translator by OneHour  
Translation.



### EXPERIENCE

#### FREELANCE TRANSLATOR AND PROOFREADER - EN/ES/FR>IT

##### Freelance | 2011 - Present

Translation, localization, proofreading and MTPE services, from English, Spanish and French into Italian.

Fields of expertise:

- Technical - user manuals, product descriptions, websites.
- Software - applications, user interface, strings, computers, anti-virus content, directions for use, IT.
- Marketing - advertising, product descriptions, consumer products, tourism, beauty, sports.
- Education, e-learning.
- Video-games localization.

End-clients: OneHour Translation, Translated.net, Lingosaur, Smartlation, private clients.

#### FREELANCE ENGLISH TEACHER

##### Freelance | 2011 - Present

Private lessons for elementary, junior high, high-school students and adults.  
Delivering Business English Training - Specialized English training for employees in the Restaurant/Tourism industry. Grammar, vocabulary, speaking activities.

### LANGUAGE PAIRS AND RATES

#### Native language: ITALIAN

##### English > Italian

€0.07/word - Translation

€0.03/word - Proofreading

##### Spanish > Italian

€0.07/word - Translation

€0.03/word - Proofreading

##### French > Italian

€0.075/word - Translation

€0.03/word - Proofreading

Hourly rate: €25

### SERVICES

- Translation
- Proofreading
- MT Post-editing
- Recruitment on a large-scale
- Database Management

### CAT TOOLS

- Trados 2015
- Wordfast
- SmartCat

### INTERNATIONAL EXPERIENCE

PORTLAND ENGLISH LANGUAGE ACADEMY - PORTLAND, OR (USA) | 2010 - 2011  
English Language Program + 3 months Internship at 5\* Hotel Vintage Plaza

KAPLAN INTERNATIONAL COLLEGE PORTLAND, OR (USA) | 2010  
TOEFL Preparation Course